

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

**12<sup>th</sup> Sunday After Pentecost, August 31, 2014**  
9:00 AM Lit. For God’s Blessings on Our Parishioners  
11:00 AM Lit. + Joan Bigos r/by Ron & Irene  
**Monday, September 1, 2014 - Labor Day**  
No Liturgy Scheduled  
**Tuesday, September 2, 2014**  
8:00 AM Lit. + Vera Glowa r/by Marie Glowa  
**Wednesday, September 3, 2014**  
7:20 AM Lit. + Arlene Lampart r/by Malabunga Family  
**Thursday, September 4, 2014**  
7:20 AM Lit. + Catherine Michalski r/by Joan Zaleski  
**Friday, September 5, 2014**  
8:45 AM Lit. + Mary Blois r/by Rozalia & Joe  
**Saturday, September 6, 2014**  
8:00 AM Lit. + Souls in Purgatory r/by Alla Korostil  
5:00 PM Lit. + Anna & John Sawchuk  
r/by Daughter, Olga Hunchar  
**Sunday Before the Exaltation of the Cross, September 7, 2014**  
*Epistle - Gal 6:11-18; Gospel - Jn 3:13-17*  
9:00 AM Lit. + Baralecki Family  
r/by John & Wanda Mastropietro  
11:30 AM Lit. For God’s Blessings on Our Parishioners

LITURGY SCHEDULE CHANGE

Beginning Sunday, September 7, the normal Sunday liturgy schedule will resume, 9:00 AM in Ukrainian and 11:30 AM in English.

CLOTHING DRIVE!

During the entire month of September, Assumption Parish will hold a clothing drive for the families of deceased and living Ukrainian soldiers. We will be accepting CLEAN, gently used winter and summer men’s, women’s, and children’s clothing, all ages outerwear, shoes, socks, boots, first aid supplies, toothbrushes, toothpaste, and toys. You can either drop off in the church basement or bring to the rectory during the office hours. Jesus said: “*Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me*” (Mt 25:40) Let’s continue to pray for an end of the war in Ukraine and for diplomatic efforts to succeed in bringing a swift, peaceful and just end to the crisis in Ukraine. Remember the land of our ancestors at this very difficult time. Many thanks.

Religious Education For Children.

First Confession and Solemn Communion Instruction classes will be held starting October 5 for our parish children ( 6-7 years old) preparing to make their First Confession and receive Solemn Holy Communion. Please contact Sister Yosaphata at 732-826-9165 or Fr. Ivan to register your child for the program. Lessons are held in the school from 10 to 11 AM.

ARCHEPARCHIAL - ARCHDIOCESAN NEWSPAPER:

Our Philadelphia Archdiocesan newspaper, The Way, is available in both languages; Ukrainian and English but is no longer printed and sent out to people’s homes. However, those who wish, may access it at [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us) or you can sign up to receive it in your emails by writing to [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)

**'Catholics Come Home' series to debut Sept. 4**  
Catholics Come Home, an organization based in the Atlanta suburb of Roswell, will premiere a new TV series that features individuals who have joined the Catholic Church or returned to the Catholic faith after many years away. The "Catholics Come Home" series, which was filmed in more than a dozen locations in the U.S. and Canada, will debut Sept. 4 at 10 p.m. Eastern time on the Eternal Word Television Network. The series consists of 13 30-minute episodes, each featuring an interview with someone who recently returned to the church as a result of a Catholics Come Home campaign and in response to "the call of the Holy Spirit," said a news release on the series. Catholics Come Home, whose founder and president is Tom Peterson, has worked with dozens of U.S. dioceses on TV ad campaigns, especially at Lent and Christmas, to invite inactive Catholics to get more involved in the church, fallen-away Catholics to return to the church and non-Catholics to join the church. In the series, Peterson interviews a variety of guests, including former atheists, agnostics, Protestants and fallen-away Catholics. Each of the half-hour episodes also will include segments on the Catholic Church's new evangelization, which encourages Catholics to renew their faith and be willing to share it. Episodes will air every Thursday night at 10 p.m. Eastern time, with additional airings on Sundays at 6 p.m. Eastern time. More information on the show can be found at [www.catholicscomehome.org](http://www.catholicscomehome.org). The EWTN website, [www.ewtn.com](http://www.ewtn.com), has scheduling information.

Welcome Back!

This week for the 51st time, the Assumption Catholic School will begin its new school year. We take pleasure in welcoming back our returning students and a special welcome to our new families. Today at the Liturgy we pray for a successful educational year here at ACS. We pray for the teachers that God will give them wisdom and strength as they make their contribution to guiding the young people of our community to intellectual, psychological and moral maturity. We pray for the school administrators that they will be effective educational leaders. We pray for the parents that they will responsibly assume their central role in their young people’s education. And we pray for the young people themselves that they will be open to the guidance of all these adults and that they will also realize that they have a responsibility to treat each other with respect.

**WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church – there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. Let’s preserve and promote our own traditions.



## Ukraine's Twenty Third Anniversary of Independence Commemorated.

By John Fedynyshyn

On Saturday, August 23, 2014 over 100 persons of Ukrainian descent together with many others gathered at the Perth Amboy, New Jersey City Hall to raise the blue and yellow flag of Ukraine in acknowledgement, commemoration, and celebration of the 23rd anniversary of the Independence of Ukraine. Many of the attendees were dressed in the traditional and colorfully embroidered Ukrainian blouses, shirts, and dresses.

Mr. Michael Szpyhulsky, Principal of Assumption Catholic School in Perth Amboy, served as master of ceremonies. The opening prayer and remarks were offered by Reverend Ivan Turyk, Pastor of Assumption Ukrainian Catholic Church in Perth Amboy. He recalled the long time suffering that Ukrainians have endured at the hands of others, including religious persecution and the lack of human rights. Father Turyk asked those in attendance to continue to pray for peace and to reach out to American governmental representatives to do more in supporting the Ukrainian nation in its independence and in its continued quest for a free and open democracy. The Assumption Church Choir "Boyan" followed his words with the singing of "God Bless America". New Jersey State Senator Sam Thompson of the 12th District addressed the people.



© Can Stock Photo - csp18904465

Other speakers were Mr. Oleksiy Budukevych, Manager of the Perth Amboy branch of the Ukrainian National Federal Credit Union, and Mr. Alexander Gologovski, a naturalized US citizen who travels to his homeland several times each month to deliver aid to families that have suffered under horrendous conditions resulting from the conflict with mercenary rebel forces in Eastern Ukraine. He also supports activities to prevent human rights violations. Mrs. Melanie Fedynyshyn, president of St. Ann Society of Assumption Church, was keynote speaker. She reviewed the contributions that Ukrainian immigrants and Ukrainian Americans have made to the United States of America as well as to the city of Perth Amboy.

Mayor Wilda Diaz read and presented a proclamation to Reverend Turyk. A group of children dressed in traditional Ukrainian costumes offered a Ukrainian flag to be raised and flown on the City Hall Circle flag pole. Choir "Boyan" sang the Ukrainian national anthem. As the ceremony concluded the crowd sang "Bozhe Velyky Yedyny", the spiritual anthem of Ukraine, which asks for God's help in troubled times.



- You can watch a video from the Ukrainian Independence Ceremony in Perth Amboy. Here is a link <http://youtu.be/a4AWwQnpNe4> It's ready for viewing. Enjoy. Thank you to Mr. Emil Brandafi for filming and posting video.

- Our parish also wants to express a big thanks to the editor Carolyn Maxwell, Katherine Massopust, Paul W Wang and stuff, for event coverage and pictures in our local newspaper "Amboy Guardian" Your newspaper and staff are excellent examples of what a free press, given to promoting such patriotic event, is all about. See more at: [www.amboyguardian.com](http://www.amboyguardian.com)



## Pastor's Corner

- ***What was the role of the priest during Old Testament times?***

Actually, the answer is not that far off from what it is today. The priest's main duty was to act as an intermediary between God and man. During the time of the Old Testament, their main focus was upon the offering of sacrifices which, were intended to restore the personal relationship between God and the individual; re-establishing the threatened covenant between God and His people. Priests received gifts, made offerings, manipulated blood, and led the people in their required ritual. As St. Paul writes in the Book of Hebrews, they were "mediators" (9:15)

The role of the priesthood also included teaching. Priests ensured that the correct ritual was being observed and interpreted for the people what God was saying to them through Scripture, sacramental worship, and with the celebration of feasts. They taught that sacrifices were viewed as acts of repentance, showing a new commitment to obedience. As well as being teachers the priests were expected to live an exemplary life within the community, scrupulously observing the law they were ordained to uphold. They were to maintain a separation and holiness which reflected God Himself, into Whose near presence they so often came.

In offering the sacrifices the priests were regarded as both representing Israel, standing before God on behalf of His people, and making the offering while the rest of the congregation acknowledged what was being done in their name. In their representative capacity before God, the priests' duty was to make intercession for those whose sacrifices they offered. Interestingly enough, when priests failed in their above-listed capacity to teach and live righteously, God's failsafe was to call forth prophets to chastise and bring the people back to God.

- ***Where in the Bible does one find justification for the clergy to forgive the sins of people?***

Although it is true that no one can forgive sins but God alone, our Lord bestowed this ability – through His Name – upon the Apostles, and in turn, those to whom the Apostles ordained and laid hands on. In John's gospel, when the Apostles were gathered together after the Resurrection, Jesus suddenly appeared to them and said: "Peace be unto you. Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." (John 20:23)

Each priest, by virtue of his ordination, becomes a member of the apostolic succession through the laying on of hands. That is to say, Jesus ordained the apostles, the apostles ordained others, and those others ordained still others and so on down through the generations of human history to modern times. Therefore each Catholic priest traces his ordination back through an unbroken chain which leads directly to the apostles, and thus – to Christ Himself. This is the justification for the clergy to forgive sins within the Sacrament of Confession.

## HISTORY OF LABOR DAY

The origins of the American Labor Day can be traced back to the Knights of Labor in the United States, and a parade organized by them at that time on September 5 1882 in New York City. In 1884 another parade was held, and the Knights passed resolutions to make this an annual event. Other labor organizations (and there were many), but notably the affiliates of the International Workingmen's Association who were seen as a hotbed of socialists and anarchists, favored a May 1 holiday. With the event of Chicago's Haymarket riots in early May of 1886, president Grover Cleveland believed that a May 1 holiday could become an opportunity to commemorate the riots. But fearing that it might strengthen the socialist movement, he quickly moved in 1887 to support the position of the Knights of Labor and their date for Labor Day.

Labor Day has been celebrated on the first Monday in September in the United States since the 1880s. In the United States, Labor Day is generally regarded simply as a day of rest, and political demonstrations are rare. Forms of celebration include picnics, fireworks displays, water activities, and public art events. Families with school-age children take it as the last chance to travel before the end of summer. Some teenagers and young adults view it as the last weekend for parties before returning to school.

An old custom states that white is not to be worn after Labor Day. The explanations for this tradition range from the fact that white clothes are worse protection against cold weather in the winter, to the fact that the rule was intended as a status symbol for new members of the middle class in the late 19th century and early 20th century.





PLEASE TAKE NOTE

Збір Одягу для Сімей Солдатів.

Протягом усього місяця Вересня, у нашому храмі буде проводитися збір одягу для сімей померлих і живих українських солдатів. Просимо приносити нові або уживані чисті чоловічі, жіночі та дитячі речі, взуття, шкарпетки, черевики, речі першої медичної допомоги, зубні щітки, зубну пасту, і дитячі м'які іграшки. Вашу пожертву можете залишити в підвалі церкви або принести до церковного офісу у робочий час. Ісус сказав: «Істинно кажу вам: що ви зробили одному з найменших цих братів Моїх цих, те Мені зробили» (Мт 25:40). Дякуємо всім, хто відгукнеться на наше прохання підтримати військові сім'ї у цей складний час для нашої Вітчизни.

Паркування в Неділю

Просимо молодших та дужих парафіянів при можливості паркувати подальше від церкви, аби дозволити старшим та немічним зайняти ближчі місця для своїх авт. Якщо ви залишаєтесь на каву і солодке після першої Літургії то по можливості паркуйте свої авта на парковій площі біля школи. Тоді люди які приходять на 11:30 Літ, можуть дістатися до церкви на час і не мусять їздити навколо блоку у пошуках місця для авта. Дуже вам дякуємо за розуміння.

Катехетична Школа для Дітей

Приготування до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя будуть проводитись для дітей нашої парафії. Усі діти віком від 6-7 років розпочнуть навчання у Неділю 5 Жовтня. Уроку відбуваються у неділю у школі з 10-11 год. Будь ласка, зв'яжіться о. Іваном або з сестрою Йосафатою 732-826-9165, щоб зареєструвати свою дитину.

Прохання

Після закінчення Служби Божої просимо замкнути молитвенники і поставити їх на відповідне місце. Рівнож просимо не залишайте бюлетенів і других матеріалів в лавках. Будьмо ввічливими в нашій церкві і допоможім, щоби наші лавки були чисті й акуратні. Рівнож просимо не виходити з Церкви перед закінченням Служби Божої. Ми просимо Вас не спілкуватися голосно в Церкві перед і після Служби Божої. Прошу це робити в притворі Церкви або у Залі під церквою.

:"Чому ти плачеш?"

Маленький хлопчик запитав маму: "Чому ти плачеш?" - Тому, що я жінка! - Я не розумію!

Мама обійняла його і сказала "Ти не зрозумієш цього ніколи". Тоді хлопчик запитав у батька: "Чому мама іноді плаче без причини?" "Усі жінки іноді плачуть без причини", - відповів батько. Згодом хлопчик виріс, але не припиняв дивуватись: "Чому жінки плачуть?" Нарешті він запитав у Бога. Показать полностью.. І Бог відповів: "Задумавши жінку, Я хотів, щоб вона була досконалою. Я дав їй плечі, такі сильні, щоб тримала цілий світ, і такі ніжні, щоб підтримувала дитячу голівку. Я дав їй дух, настільки сильний, щоб стерпіти будь-який біль. Я дав їй волю, настільки сильну, що вона йде вперед, коли інші падають. Вона піклується про хворих і втомлених не скаржачись. Я дав їй доброту - любити дітей за будь-яких обставин, навіть якщо вони кривдять її. Я зробив її з ребра чоловіка, щоб вона захищала його серце. Я дав їй мудрість зрозуміти, що хороший чоловік ніколи не завдасть їй болю навмисно, але іноді випробовуватиме її силу й рішучість стати поряд з ним без вагань. І нарешті, Я дав їй сльози. І дав право проливати їх, де і коли вона забажає.

І тобі, сину Мій, треба зрозуміти, що краса жінки не в її одязі, зачісці чи манікюрі. Краса жінки в очах, які відчиняють двері до її серця, де живе любов". Запам'ятай , якщо ти чоловік . Будь обережним - не дай жінці заплакати, тому що Господь рахує її сльози... Жінка сотворена з ребра чоловіка, не з ноги, щоб бути приниженою, не з голови, щоб перевершувати, а з боку, щоб бути поруч із тобою, і бути рівною тобі. І з-під руки, щоб бути захищеною тобою. І зі сторони серця, щоб бути

Запитайте Священника !

Як Католицька Церква ставить ся до кремації, спалення тіла після смерті?

У Євангелії нічого не говорить ся з приводу кремації. Протягом століть ставлення Церкви до цієї практики змінювалося в залежності від причин, з яких померлих піддавали кремації. Якщо вибір кремації був заснований на запереченні воскресіння, Церква її забороняла або відмовляла у відправі тим, хто просив про кремацію. Сьогодні ж причина кремації, як правило, інша, вона не криється в запереченні віри. Часто у великих містах ця практика пояснюється браком місць на кладовищах.

У 1963 році Священна Канцелярія (тобто сьогоднішня Конгрегація віровчення ) опублікувала доктринальне повчання про кремацію. Це був один з перших документів, схвалених Папою Павлом VI. Текст документа містить посилання, на діючий у той час Кодекс канонічного права. Ось цей текст:

«Церква завжди заповідала віддавати тіла землі, супроводжуючи цей жест ритуалами, покликаними підкреслити його символічне і релігійне значення, а також за допомогою канонічних покарань тих, хто поступає проти цієї здорової практики. Особливо це відбувалося тоді, коли протистояння народжувалося від духу, ворожого християнським звичаям і церковним традиціям, підживлюваного сектантством тих, хто хотів замінити віддання землі кремацією на знак войовничого заперечення християнських догм, насамперед воскресіння з мертвих і безсмертя душі.

Цей намір був, зрозуміло, суб'єктивним фактом, що зароджується в душі прихильників кремації, і не був об'єктивним фактом, невіддільним від самої кремації. Дійсно, спалення тіла не стосується душі і не перешкоджає всемогутності Бога відновити тіло. Тому воно не містить у собі об'єктивного заперечення цих догм. Таким чином, мова не йде про щось погане чи суперечливе християнській релігії». Церква завжди це враховувала, – йдеться далі в тексті документу, – коли за різних обставин і з серйозних причин людина просила про кремацію. Тому в Священну Канцелярію надходило чимало прохань про пом'якшення церковної дисципліни відносно кремації. Ця практика поширювалася не з причин ненависті до Церкви і до християнських звичаїв, а з санітарних, економічних та інших міркувань.

Далі Священна Канцелярія заповідає і надалі зберігати звичай віддавати померлих землі і закликає вірних не вдаватися до кремації без серйозних на те причин.

Чи правда, що вбивство допустиме для захисту себе або ближніх?

Вбивство ніколи не може бути допустимим. Існує право на самооборону, але це не означає, що вбивство допустиме. Вбивати людину неприпустимо в жодному випадку, навіть заради найблагородніших цілей: жодна мета не може виправдовувати вбивство. Принцип «мета виправдовує засоби» суперечить християнській моралі.

Вбивство неприпустимо, проте захист допустимий і навіть необхідний. Захист, самооборона спрямована не на вбивство іншої людини, а на захист самих себе. Право на самооборону передбачає застосування способів, які б зупинили нападника і нейтралізували його дії. Той, хто захищається, не може мати наміру вбити, хоча сам захист може привести до ненавмисного вбивства. Тоді вбивство є не метою, а наслідком захисту.

Якщо людина захищається і якщо її реакція пропорційна тому благу, яке вона хоче захистити, то в цьому випадку ненавмисне вбивство не є гріхом: в цьому випадку відсутній всякий намір вбивства, а захист пропорційний і справедливий.

Церква допускає захист у разі індивідуального або колективного нападу, якщо він пропорційний благу, яке захищають. Ось простий приклад: не може бути виправдане вбивство або навіть поранення злодія, що краде яблука в чиємусь саду. У даному випадку реакція не пропорційна благу, яке захищають. Наведемо тут деякі міркування святого Томи Аквінського: «Ніщо не перешкоджає тому, що в одного вчинку може бути два наслідки, з яких один умисний, а інший – ненавмисний. Моральну ж оцінку дії отримують залежно від наміру».

Таким чином, «самозахист може мати два наслідки: збереження власного життя і вбивство нападника. Отже, цей вчинок не можна вважати недозволеним, оскільки він вчиняється з наміром зберегти власне життя. Для кожної людини природно захищати, наскільки це можливо, власне життя. Проте, вчинок, який починається з доброго наміру, може стати неприпустимим, якщо його мета непропорційна. Якщо для захисту власного життя людина застосовує більше насильства, ніж це необхідно, то її вчинок аморальний. Якщо ж вона діє помірно, то такий самозахист допустимий».

Чи класти руку на Біблію та і не дотриматись обіцянки дуже тяжкий гріх? Взагалі обіцяючи щось чи можна ставити руку на Біблію?

Клятвопорушення - важкий гріх. Церква допускає клятву на вимогу державної влади, наприклад складання присяги Президентом, військовослужбовцем або суддею. Водночас Церква вважає гріховним уживання клятви у взаємних стосунках між людьми. Тому неприпустимо, щоб людина на побутовому рівні вживала клятви або вимагала проголошення їх від інших. На завершення хотілося б навести слова відомого богослова і проповідника святителя Івана Золотоустого, який сказав: "Якщо віриш, що ця людина правдива, не зобов'язуй її до клятви; а якщо знаєш, що вона брехлива, не змушуй її чинити клятвопорушення.